

# Руководство пользователя



Инструкция изготовителя

Предупреждение! Перед эксплуатацией пылесоса прочтите Инструкцию.

## ТТВ 1840



[www.numatic.com](http://www.numatic.com)

## Размывочная машина





Прежде чем продолжать, обратитесь к краткому руководству по настройке на стр. 8



<b>Содержание</b>	Стр. 2
<b>Обзор машины</b>	Стр. 3
<b>Обзор панели управления</b>	Стр. 4
<b>Паспортная табличка / средства индивидуальной защиты / утилизация</b>	Стр. 5
<b>Правила техники безопасности</b>	Стр. 6 / 7
<b>Краткое руководство по настройке</b>	<b>Стр. 8</b>

#### **Настройка машины**

Установка щеток	Стр. 9
Установка насадки для пола	Стр. 9
Наполнение бака чистой воды	Стр. 10
Уровень чистой воды	Стр. 10
Контроль чистящих средств (COSHH)	Стр. 11
Регулировка расхода воды	Стр. 11
Рекомендации по подготовке к очистке	Стр. 11
Перемещение машины	Стр. 12

#### **Эксплуатация машины**

Режим предварительной чистки	Стр. 13
Использование насадки для пола	Стр. 13
Установка скорости (Hi / Lo)	Стр. 13
Настройка средств управления очисткой	Стр. 14
Перегрузка щетки (перегрузка по току)	Стр. 14

#### **Регулярное техническое обслуживание**

Очистка баков и фильтров	Стр. 15
Снятие / установка на место бака чистой воды	Стр. 16
Установка на место бака отработавшей воды	Стр. 16
Замена лент насадки для пола	Стр. 17
Установка лент насадки для пола	Стр. 17
Уход за аккумуляторными батареями	Стр. 18
Извлечение предохранителя блока аккумуляторных батарей	Стр. 18
Зарядка машины	Стр. 19
Поиск и устранение неисправностей / технические характеристики	Стр. 20
Рекомендуемые запасные части	Стр. 21
Электрические схемы	Стр. 22
Декларация	Стр. 23
Адреса компании	Стр. 24

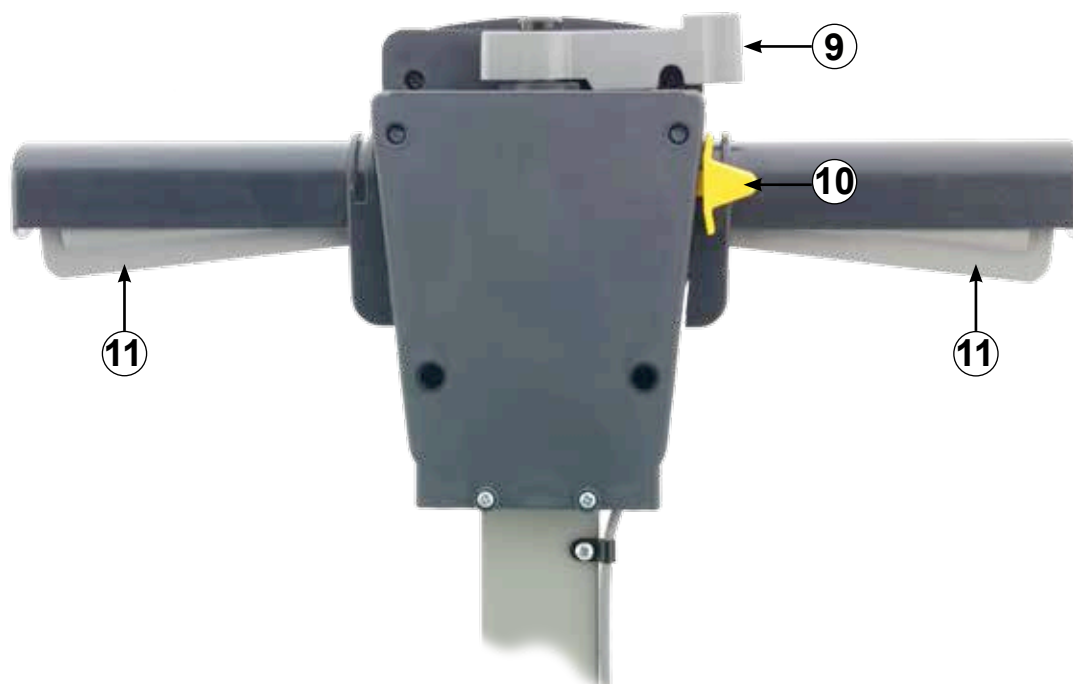
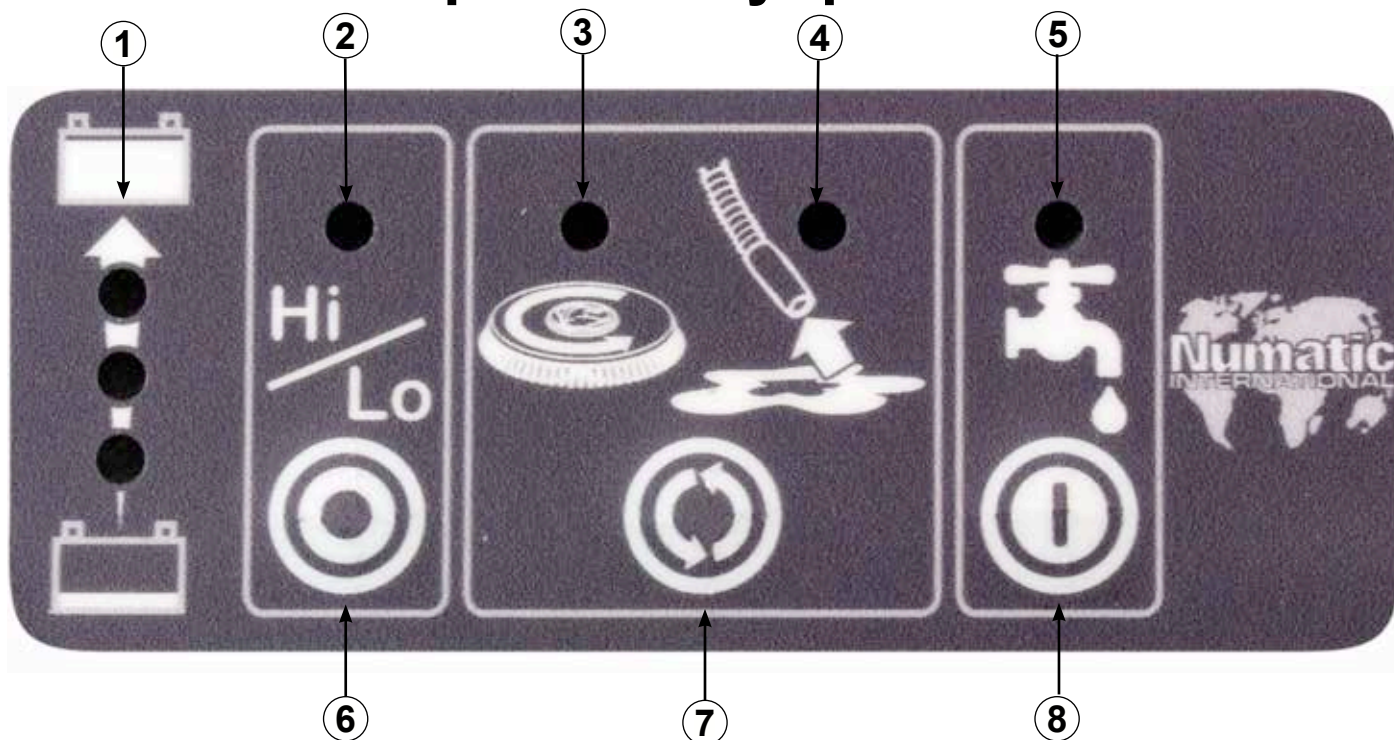
# Обзор машины



1. Панель управления оператора (см. стр. 4)
2. Рычаг включения / выключения
3. Бак отработавшей воды
4. Бак чистой воды
5. Платформа щетки
6. Ленты-скребки
7. Ручки фиксации насадки для пола
8. Кран включения / выключения подачи чистой воды
9. Крышка для слива чистой воды
10. Задние ходовые колеса
11. Вакуумный шланг насадки для пола

12. Вакуумный шланг
13. Сепаратор
14. Крышка наливной горловины для чистой воды
15. Индикатор уровня чистой воды
16. Наливное отверстие бака чистой воды
17. Выключатель
18. Разъем аккумуляторной батареи
19. Сливной шланг (отработавшей воды) верхнего бака
20. Аккумуляторная батарея
21. Запасная аккумуляторная батарея

# Обзор панели управления



- |   |  |    |   |
|---|--|----|---|
| 1 | Индикатор уровня заряда аккумуляторных батарей | 7  | Кнопка цикловой последовательности        |
| 2 | Индикатор скорости (Hi / Lo)                   | 8  | Кнопка включения / выключения подачи воды |
| 3 | Индикатор усилия / работы щеток                | 9  | Фиксирующий рычаг рукоятки                |
| 4 | Индикатор разрежения                           | 10 | Выключатель                               |
| 5 | Индикатор подачи воды                          | 11 | Курки включения / выключения              |
| 6 | Кнопка выбора скорости (Hi / Lo)               |    |   |

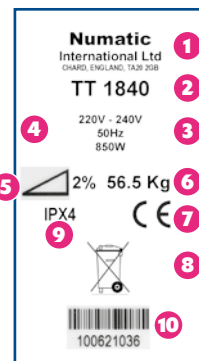
Полные четкие инструкции по настройке и использованию панели управления см. в разделе «Настройка средств управления очисткой» на стр. 14.



# Сведения о машине

## Паспортная табличка

- 1 Название и адрес компании
- 2 Описание машины
- 3 Частота напряжения
- 4 Номинальная мощность
- 5 Макс. уклон
- 6 Масса (готового к эксплуатации изделия)
- 7 Знак Соответствия
- 8 Логотип WEEE
- 9 Степень брызгозащиты
- 10 Заводской номер / год / неделя изготовления машины



## WEEE (директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования)

Машина для ухода за полами с функцией сушки, принадлежности и упаковочный материал подлежат сортировке для экологичной утилизации.

### Только для стран ЕС.

Никогда не утилизируйте машину для ухода за полами с функцией сушки вместе с бытовыми отходами. В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и ее внесением в федеральное законодательство.

Машины для ухода за полами с функцией сушки, более непригодные к эксплуатации, должны собираться отдельно и направляться на утилизацию экологически благоприятным способом.



## СИЗ

(средства индивидуальной защиты), которые могут потребоваться для некоторых операций.

Средства защиты органов слуха	Защитная обувь	Защитный головной убор	Защитные перчатки	
Средства защиты от пыли / аллергенов	Защитные очки	Защитная одежда	Куртка повышенной видимости	
				Знак «Внимание! Влажный пол»

**Примечание:** чтобы определить, какие средства индивидуальной защиты следует использовать, необходимо произвести оценку рисков.

## Определяющие безопасность компоненты

Провода для зарядки: H05VV-F x 1,0 мм<sup>2</sup> x 3 жилы  
Зарядное устройство для аккумуляторных батарей: 100-240 В (50/60 Гц)

При невозможности справиться с проблемой или в случае поломки машины обращайтесь к своему дилеру Numatic или по телефону технической горячей линии Numatic +44 (0)1460 269268.

# Информация по машине для ухода за полами с функцией сушки



ИНСТРУКЦИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ  
ИЗУЧИТЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

Компонент	Периодичность	Предмет проверки
Провод для зарядки	ЕЖЕДНЕВНО	Задиры, трещины, расколы, оголенные провода
Щетки	ЕЖЕДНЕВНО	Повреждение щетины, износ, износ ведущего фланца
Лента-скребок	ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	Износ, трещины, расколы
Фильтры	ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	Засорение и задержанный мусор
Баки	ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	Промывайте бак грязной воды после использования



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Как в случае любого электрооборудования, во время эксплуатации необходимо всегда проявлять внимание и осторожность; кроме того, чтобы гарантировать безопасность эксплуатации, необходимо следить за тем, чтобы периодически выполнялось профилактическое техобслуживание.

Невыполнение необходимого техобслуживания, включая замену деталей по надлежащему стандарту, может подвергнуть угрозе безопасность данного оборудования, и производитель не будет нести ответственность в связи с этим. При заказе запасных частей всегда приводите номер модели / заводской номер, указанный на паспортной табличке. Предупреждение! Никогда не эксплуатируйте машину на поверхностях с уклоном более 6%.

Данный агрегат не должен эксплуатироваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо с отсутствием опыта или знаний без надлежащего присмотра или инструктажа по эксплуатации агрегата, проведенного лицом, отвечающим за их безопасность.

Присматривайте за детьми и не допускайте, чтобы они играли с агрегатом.



ОСТОРОЖНО

Данная машина не пригодна для сбора опасной пыли.

Никогда не работайте на поверхностях, которые имеют наклон, превышающий указанное на машине значение.

Машина не должна храниться вне помещения в условиях высокой влажности.

Эта машина предназначена исключительно для эксплуатации в помещении.

Перед эксплуатацией агрегата изучите руководство по эксплуатации.

Данное изделие удовлетворяет требованиям IEC 60335-2-72.

## ПРИМЕЧАНИЯ

Помимо ведения домашнего хозяйства эта машина пригодна для коммерческого использования, например, в гостиницах, школах, больницах, магазинах, учреждениях и на заводах.



НЕОБХОДИМО

• Допускать к распаковке / сборке машины только компетентных лиц.

• Содержать свою машину в чистоте.

• Содержать свои щетки в хорошем состоянии.

• Незамедлительно заменять все изношенные и поврежденные детали.

• Регулярно осматривать шнур электропитания для выявления повреждений, напр., растрескивания или

износа. В случае выявления повреждения следует заменять шнур перед дальнейшим использованием.

• Заменять шнур электропитания исключительно подходящим запасным шнуром, утвержденным Numatic.

• Следить за тем, чтобы в рабочей зоне не было препятствий и / или людей.

• Следить за тем, чтобы рабочая зона была должным образом освещена.

• Предварительно подметать зону, подлежащую уборке.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

• Применять для очистки машины пароочистители или установки для мытья под давлением, а также эксплуатировать машину под дождем.

• Приступать к очистке или техобслуживанию машины до тех пор, пока вилка питания не извлечена из розетки питания.

• Доверять ремонт неквалифицированным лицам. Следует обращаться к специалистам.

• Натягивать шнур или тянуть за него, пытаясь произвести отключение.

• Оставлять подушку щетки на машине, когда она не используется.

• Допускать к эксплуатации машины неквалифицированных операторов, а также операторов без разрешения или надлежащей подготовки.

• Эксплуатировать машину, если баки для раствора не установлены на машину должным образом, как показано в инструкциях.

• Ожидать от машины надежной безотказной работы при отсутствии надлежащего техобслуживания.

• Поднимать или оттащить машину, используя курки управления – пользуйтесь главной рукояткой.

• Снимать с машины рукоятку, за исключением случаев ремонта и обслуживания.

• Эксплуатировать машину на поверхностях, которые имеют наклон, превышающий указанное на машине значение.



Используйте только щетки, поставляемые вместе с машиной или указанные в руководстве по эксплуатации. Применение других щеток может подвергнуть угрозе безопасность. Для данного изделия предлагается полный комплект щеток и принадлежностей. Используйте только щетки или подушки, которые обеспечивают надлежащую работу машины при выполнении конкретной задачи.

Необходимо обеспечить, чтобы данное оборудование собиралось и эксплуатировалось правильно и в соответствии с действующими правилами техники безопасности.

При эксплуатации оборудования обязательно принимайте все необходимые меры предосторожности, гарантирующие безопасность оператора и других лиц, которые могут быть затронуты.

Перед чисткой щетками надевайте нескользящую обувь. В запыленных условиях используйте респираторную маску.

Во время зарядки машина должна располагаться так, чтобы обеспечивался удобный доступ к вилке питания.

Перед очисткой, обслуживанием или ремонтом машины, заменой деталей или перенастройкой машины на другую операцию необходимо выключать питание.

Машины с питанием от сети должны отключаться путем извлечения вилки питания, а машины с питанием от аккумуляторной батареи – путем установки ключа разъединителя в выключенное положение.

Оставляя машину без присмотра, необходимо принять меры для предотвращения ее случайного приведения в движение. Операторы должны пройти надлежащий инструктаж по эксплуатации машины.

при использовании моющих средств или других жидкостей изучайте инструкции изготовителя.

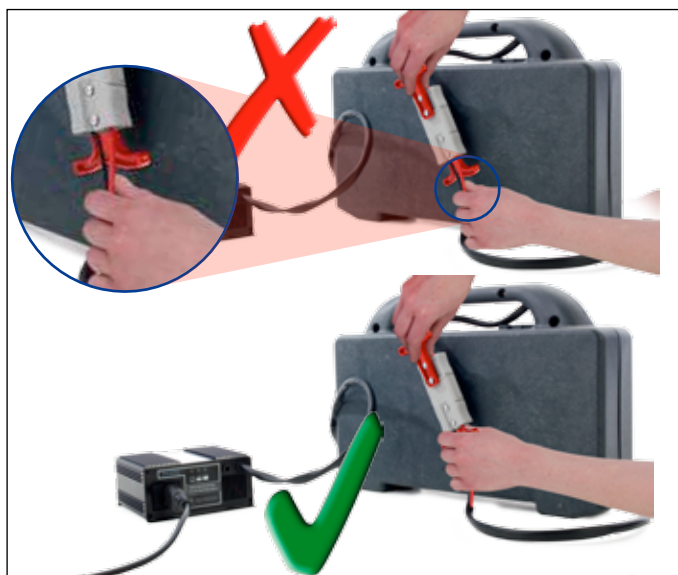
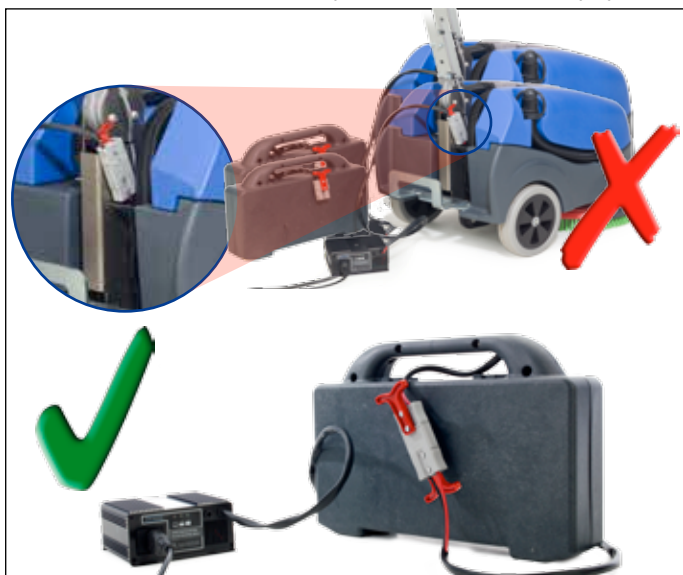
Если данное изделие не оснащено установленным на заводе зарядным устройством Numatic, то владелец или пользователь изделия обязан удостовериться в совместимости системы зарядки и аккумуляторных батарей, а также в их соответствии назначению и безопасности использования.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С АККУМУЛЯТОРНЫМИ БАТАРЕЯМИ

1. Перед работой с аккумуляторными батареями обязательно надевайте защитную спецодежду, напр., лицевой щиток, перчатки и рабочий халат.
2. По возможности для зарядки всегда используйте надлежащим образом обозначенную и хорошо проветриваемую зону. Никогда не курите и избегайте открытого пламени в зоне зарядки.
3. Прежде чем приступить к работе с аккумуляторной батареей, снимайте все металлические предмеры с рук, запястий и шеи, т.е. кольца, цепочки и т.д.
4. Никогда не кладите сверху аккумуляторной батареи какие-либо инструменты или металлические предметы.
5. После завершения зарядки отсоединяйте машину от сети питания.
6. Перед сдачей машины в лом необходимо снять с нее аккумуляторные батареи.
7. При снятии аккумуляторной батареи машина должна быть отсоединена от сети питания.
8. Аккумуляторные батареи должны утилизироваться безопасно и в соответствии с директивой по аккумуляторным батареям.
9. Используйте исключительно оригинальные запасные аккумуляторные батареи Numatic.
10. Не допускайте полной разрядки аккумуляторных батарей, иначе их повторная зарядка может оказаться невозможной.
11. Не допускайте, чтобы какая-либо одна аккумуляторная батарея разряжалась отдельно от остальных.
12. Никогда не смешивайте аккумуляторные батареи от разных машин.
13. На данное изделие устанавливаются клапанно-регулируемые свинцово-кислотные (VRLA) аккумуляторные батареи с гелевым электролитом. Установка аккумуляторной батареи любого другого типа может подвергнуть угрозе безопасность.

### УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРНЫМИ БАТАРЕЯМИ

1. Обязательно подзаряжайте аккумуляторные батареи после использования. Это можно производить в любое время – не нужно ждать, пока они полностью разрядятся; аккумуляторные батареи не развивают «память».
2. Оставление зарядного устройства в режиме зарядки по крайней мере на 4 часа после включения зеленого лампы, как минимум, раз в неделю, увеличивает срок службы аккумуляторных батарей.
3. Никогда не храните машину с разряженными аккумуляторными батареями.



# Краткое руководство по настройке



**ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К КАКОЙ-ЛИБО РАБОТЕ.**  
После снятия всего упаковочного материала осторожно откройте и проверьте содержимое.  
Перед эксплуатацией убедитесь, что аккумуляторные батареи заряжены.



Рис. 1

Используя фиксирующий рычаг рукоятки, переместите рукоятку в вертикальное положение (Рис. 1).



Рис. 2

Установите щетку / подушку (рис. 2).



Рис. 3

Поверните держатель насадки для пола сзади щетки (рис. 3).



Рис. 4

Используя две ручки фиксации, установленные на насадку для пола, закрепите насадку для пола на держателе насадки для пола (рис. 4).



Рис. 5

Установите аккумуляторную батарею на машину (рис. 5) и подключитесь к сети питания (рис. 5а). Перед эксплуатацией убедитесь, что аккумуляторная батарея заряжена.

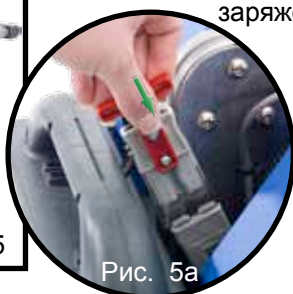


Рис. 5а

**Залейте чистую воду до макс. уровня 18 л (см. стр. 10).**

**Органы управления и средства управления очисткой см. на стр. 14.**



# Настройка машины



ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРОИЗВОДИТЬ КАКИЕ-ЛИБО РЕГУЛИРОВКИ, ВСЕГДА УДОСТОВЕРЯЙТЕСЬ В ТОМ, ЧТО АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ ОТСОЕДИНЕНА.



## Установка щеток

Применяется щеточная система Nulock.

Щетка просто надевается и фиксируется поворотом, что упрощает ее установку и снятие.

Применяйте исключительно щетки / подушки, поставляемые изготовителем.

Для ТТВ 1840 требуется щетка 400 мм или подушка 360 мм.



Задвиньте щетку / подушку под платформу щетки (рис. 6).



Установите щетку / подушку в зажимной патрон и поверните, чтобы зафиксировать щетку / подушку на месте (рис. 7).

Для замены изношенных щеток рекомендуется использовать защитные перчатки.

## Установка насадки для пола

Насадка для пола имеет быстроразъемную конструкцию, что позволяет легко заменять ленту-скребок, и снабжена функцией предохранительного отрыва в случае зацепления насадки для пола во время транспортировки.



Поверните держатель насадки для пола в сторону машины (рис. 8).

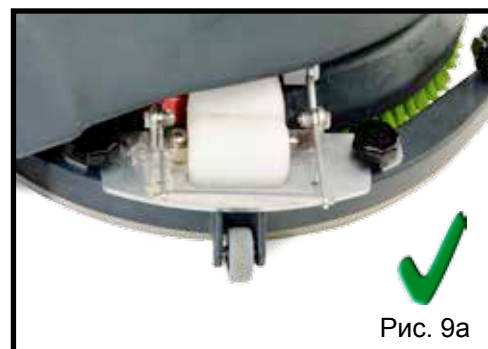
### Примечание:

Насадка для пола устанавливается проще, когда машина опирается на щетку. При этом необходимо сначала установить щетку.



Закрепите насадку на держателе с помощью двух ручек, установленных на держатель насадки для пола (рис. 9) – (рис. 9а).

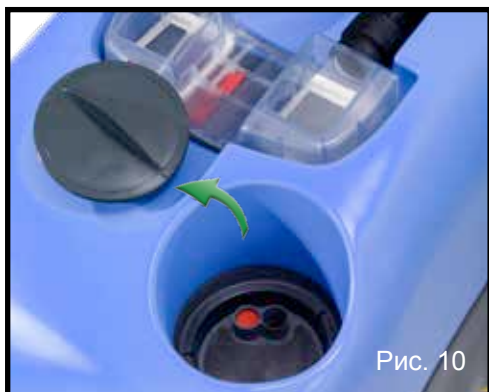
Не затягивайте ручки фиксации слишком сильно.



# Настройка машины

## Наполнение бака чистой воды

Машина ТТВ 1840 снабжена большим баком чистой воды емкостью 18 л, который позволяет производить уборку больших площадей, залив воду всего один раз.



Чтобы наполнить бак чистой воды, снимите крышку наливной горловины (рис. 10).



Для наполнения используйте шланг, ведро или подходящую емкость (рис. 11).

### Примечание:

необходимо соблюдать повышенную осторожность, чтобы не допустить попадания загрязнений (листьев, волос, грязи т.д.) в бак чистой воды в процессе заправки. В случае использования ведра или аналогичного средства следите за тем, чтобы оно всегда было чистым и не содержало мусора.

## Индикатор уровня наполнения

Наполняйте бак чистой воды до максимального уровня 18 л, используя при необходимости чистящие средства. Соблюдайте инструкции изготовителя химреагента.

Это дает возможность наклонять машину назад и перемещать ее без проливов (см. стр. 12).



Рис. 12

Используйте индикатор наполнения (рис. 12).

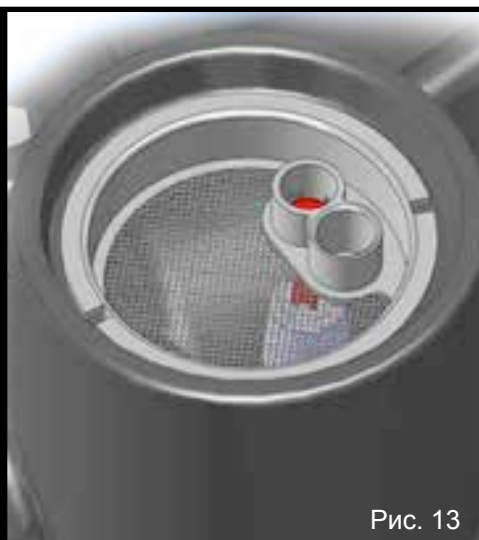


Рис. 13

Индикация опорожнения бака чистой воды (рис. 13).



Рис. 13а

Индикация наполнения бака чистой воды (рис. 13а).

# Настройка машины



## ПРАВИЛА ОБРАЩЕНИЯ С ХИМРЕАГЕНТАМИ И СМЕШИВАНИЯ ХИМРЕАГЕНТОВ

Всегда соблюдайте правила техники безопасности изготовителя химреагента. Используйте только химреагенты, рекомендованные для применения в автоматических машинах для ухода за полами с функцией сушки.



## Контроль веществ, опасных для здоровья (COSHH)

Для получения наилучших результатов используйте непенящийся химреагент и разбавляйте его в соответствии с требованиями изготовителя. Дополнительные указания в отношении опасных веществ см. в инструкциях по обеспечению здоровья и безопасности в сети Интернет.



## Регулировка расхода воды



Рис. 14

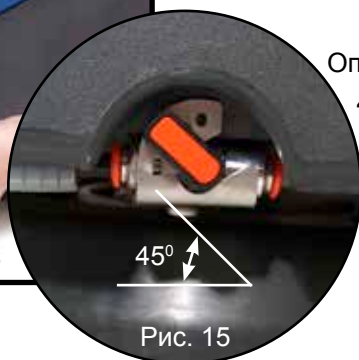


Рис. 15

С левой стороны машины располагается кран включения / выключения подачи воды (рис. 14).

Оптимальным углом установки крана является угол 45°, при котором раствора для очистки хватает на такое же время, как и заряда полностью заряженной батареи (рис. 15).



### Важно

Не приступайте к эксплуатации машины до тех пор, пока не изучите и полностью не уясните руководство оператора.



## Рекомендации по подготовке к очистке

Прежде чем приступить к уборке, разместите соответствующие предупреждающие знаки и подметите или подотрите пол (рис.16).



Рис. 16

Знак «Влажный пол», каталожный номер Numatic (629044) (заказывается в случае необходимости).

# Настройка машины

## Перемещение машины



**Внимание!**  
При подъеме или перемещении ТТВ 1840 соблюдайте национальные правила техники безопасности в отношении подъема грузов.



Рис. 17

При полном нижнем баке (чистой воды) машину можно наклонять максимум на 45° (рис. 17).



Рис. 18

При полном верхнем баке (отработанной воды) машину можно наклонять для транспортировки на место выгрузки максимум на 10° (рис. 18).



Рис. 19

Транспортируйте машину на основных ходовых колесах, наклонив ее назад (рис. 19).



Рис. 20

Масса пустой машины (рис. 20):

Без блока аккумуляторных батарей: 38,5 кг (85 фунтов).

Масса блока аккумуляторных батарей: 13,5 кг (30 фунтов).

Масса полностью укомплектованной машины: 52 кг (115 фунтов).



**Внимание!**  
Прежде чем пытаться поднимать машину, удостоверьтесь, чтоб оба бака пусты, а аккумуляторная батарея снята.





# Эксплуатация машины

## Режим предварительной чистки

Серии ТТВ 1840 рассчитаны на разные типы пола с разными степенями загрязнения.

На сильно загрязненных поверхностях используйте метод «двойной чистки». Сначала производите предварительную чистку пола, установив насадку для пола в поднятое положение, подождите, пока подействует химреагент, а затем очистите зону еще раз с помощью насадки для пола в опущенном положении.

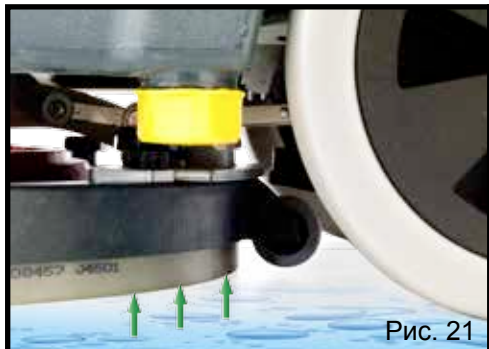


Рис. 21

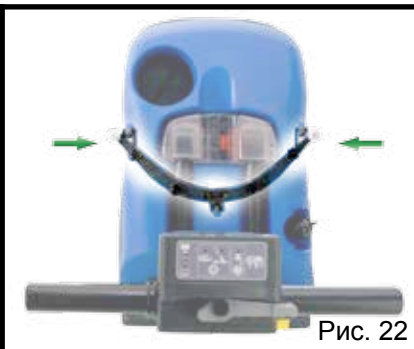


Рис. 22



Рис. 23

При подъеме насадки для пола держатель насадки для пола должен располагаться по центру машины (рис. 22).

Поднимите рычаг рядом с основанием рукоятки и зафиксируйте на месте (рис. 23).

**Примечание:** для фиксации насадки для пола в поднятом положении рычаг следует перемещать вверх и назад.

## Использование насадки для пола

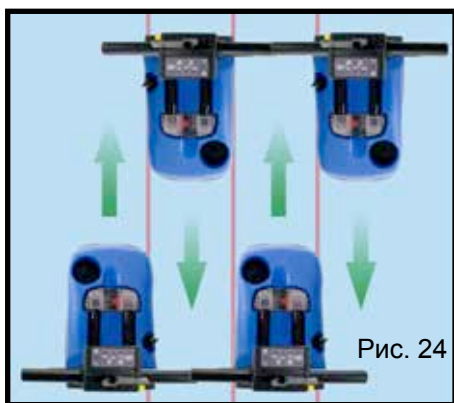


Рис. 24

Смесь чистой воды / химреагента распыляется с помощью системы «THRU-FEED».

Отработавшая вода будет собираться насадкой для пола (см. стр. 9).

Чтобы гарантировать одинаковую очистку, следует обеспечить перекрытие дорожек чистки на 10 см (рис. 24).

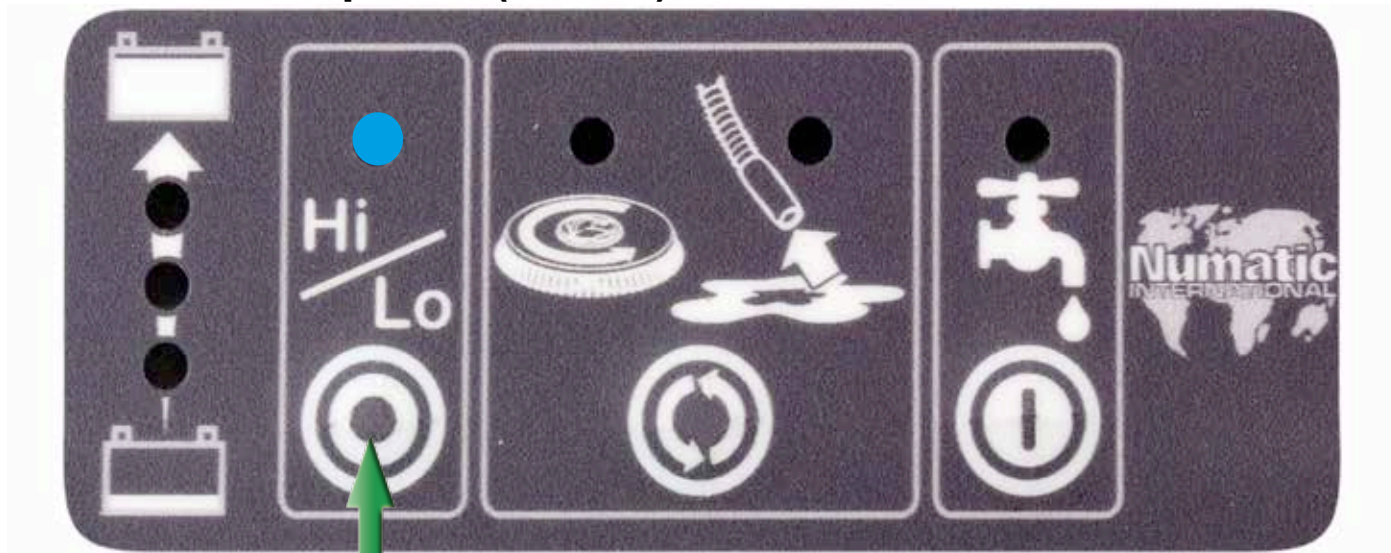
Если образуются полосы, протрите начисто ленты насадки для пола (рис. 25).



Рис. 25

**Примечание:** необходимо соблюдать осторожность, снижая скорость на поворотах и при объезде препятствий.

## Установка скорости (Hi / Lo)



Машина ТТВ 1840 позволяет выбрать как высокую (Hi), так и низкую (Lo) скорость.

## Настройка средств управления очисткой

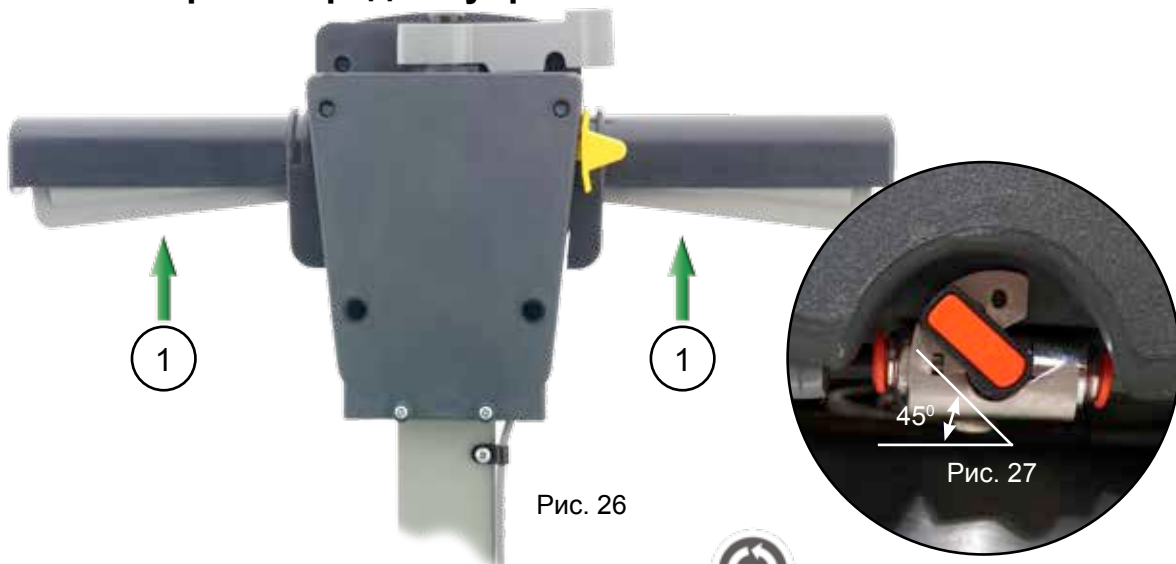



Рис. 26

Рис. 27

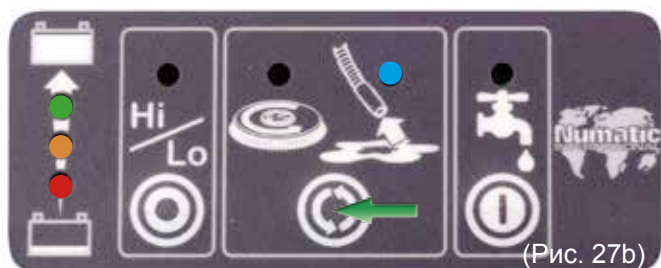
Чтобы привести в действие панель управления, нажмите на кнопку цикла  или курок (рис. 26).



(Рис. 27а)

Запуск: удерживая нажатым любой курок, однократно нажмите на желтую кнопку запуска (рис. 26).

Во время работы электродвигателя щетки нажимайте на кнопку включения / выключения крана для управления подачей жидкости (рис. 27а), при этом кран чистой воды должен быть открыт. Оптимальным углом установки крана является угол  $45^\circ$  (рис. 27), при котором раствора для очистки хватает на такое же время, как и заряда полностью заряженной батареи.



(Рис. 27b)

При отпускании курков электродвигатель щетки и насос подачи раствора для очистки выключаются, а вакуумный исполнительный механизм продолжает работать в течение 10 с.

Нажмите на кнопку цикла, чтобы привести в действие только щетку (рис. 27b).



(Рис. 27с)

В этом режиме требуется выполнить последовательность запуска. Кнопка крана в данном режиме работает.

Снова нажмите кнопку цикла, чтобы использовать только разрежение. Кнопка запуска и курки в этом режиме не требуются (рис. 27с). Нажмите кнопку запуска, чтобы выключить данный режим и вернуться в режим по умолчанию.

Если панель не используется, она автоматически выключается через 60 с.



(Рис. 27d)

### Перегрузка щетки

В случае перегрузки электродвигателя щетки начинает мигать светодиодный индикатор щетки (рис. 27d).

Отпускание курков рукоятки обеспечивает останов и восстановление исходного состояния машины.

Если электродвигатель щетки продолжает перегружаться, рассмотрите возможность применения щетки другого типа. Большая нагрузка на щетку снижает продолжительность работы аккумуляторной батареи.



# Регулярное техническое обслуживание



**ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРОИЗВОДИТЬ КАКИЕ-ЛИБО РАБОТЫ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ, ВСЕГДА УДОСТОВЕРЯЙТЕСЬ В ТОМ, ЧТО АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ ОТСОЕДИНЕНА**



Машина ТТВ 1840 проектировалась из соображений удобства эксплуатации, включая удобство разборки и очистки.



После использования опорожните бак отработавшей воды с помощью сливного шланга и промойте его чистой водой. **A**



Рис. 28



Рис. 29

Снимите 2 шланга, чтобы отсоединить сепаратор от машины (рис. 28).

Поднимите сепаратор. Сепаратор имеет резиновое уплотнение, которое следует осматривать при каждой очистке (рис. 29).

Выполните промывку чистой водой.



Рис. 30



Рис. 30а



Рис. 31



Рис. 32

Снимите 2 фильтра, закрепленных в сепараторе, и промойте их чистой водой (рис. 30) (рис. 30а).

Верните фильтры на место, сначала устанавливая заднюю часть фильтра, а затем защелкивая переднюю часть для фиксации фильтра (рис. 31) (рис. 32).



Рис. 33



Рис. 33а

Прежде чем приступить к снятию бака, отсоедините и снимите аккумуляторную батарею (рис. 33).

Опорожненный верхний бак отработавшей воды можно просто поднять (рис. 33а).

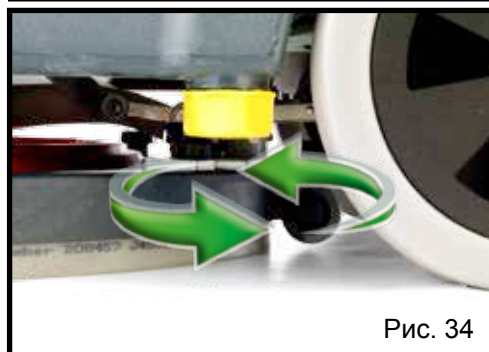


Рис. 34

Бак чистой воды можно опорожнить, используя желтую крышку, установленную с левой стороны машины. Крышка снабжена резиновым уплотнением, поэтому для ее снятия может потребоваться гаечный ключ (рис. 34).

## ПРИМЕЧАНИЕ:

Не допускайте чрезмерной затяжки крышки слива чистой воды.

# Регулярное техническое обслуживание

## Снятие бака чистой воды



Рис. 35



Рис. 36

После опорожнения бака чистой воды его можно снять. Сначала отсоедините трубку подачи воды от крана, для чего вытяните ее, нажимая на красный фиксатор крана (рис. 35).



Рис. 36а

Черный всасывающий шланг насадки для пола просто стягивается с насадки для пола (рис. 36). Внутри бака чистой воды имеется фильтр, находящийся под впуском чистой воды (рис. 36а). Очистите все шланги и фильтры, промыв их чистой водой.

## Установка бака чистой воды на место

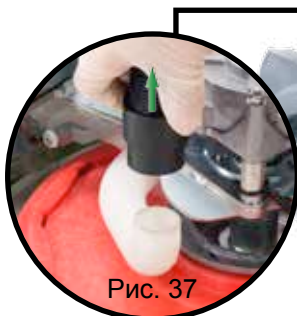


Рис. 37



Рис. 37а

Установите всасывающий шланг на насадку для пола (рис. 37) и пропустите через отверстие в баке чистой воды (рис. 37а).

Поместите бак на основание машины.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Трубка подачи воды должна располагаться в канале, сформированном в основании бака (рис. 38).

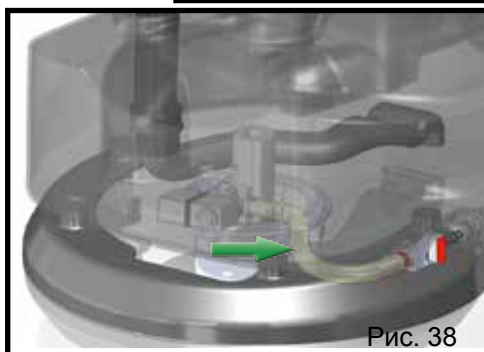


Рис. 38

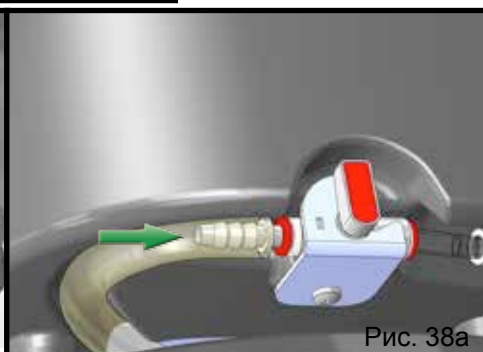


Рис. 38а

Трубка подачи воды просто надевается на кран (рис. 38а).

## Установка на место бака отработавшей воды



Рис. 39



Рис. 39а

Расположите всасывающий шланг, как показано на рисунке (рис. 39).

Поместите бак на машину (рис. 39а).



Рис. 40

Установите на место сепаратор и подсоедините вакуумный и всасывающий шланги (рис. 40).



# Замена лент насадки для пола



**ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРОИЗВОДИТЬ КАКИЕ-ЛИБО РАБОТЫ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ, ВСЕГДА УДОСТОВЕРЯЙТЕСЬ В ТОМ, ЧТО АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ ОТСОЕДИНЕНА**



Рис. 41

Чтобы заменить насадку для пола, сначала поверните ее в направлении от машины (рис. 41).



Рис. 42

Выверните две ручки фиксации насадки для пола (рис. 42).

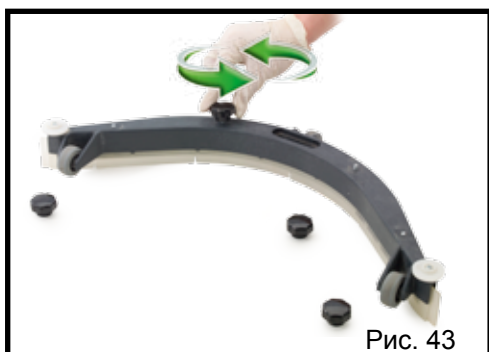


Рис. 43

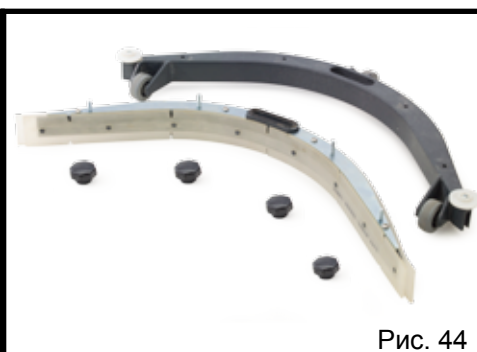


Рис. 44

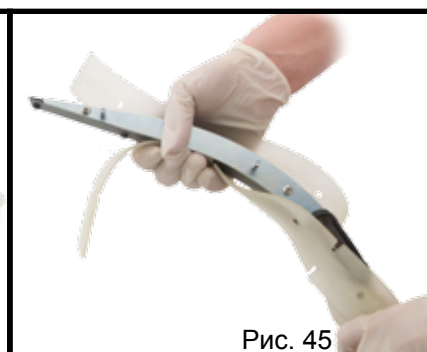


Рис. 45

Выверните четыре ручки, крепящие держатель лент (рис. 43).

Снимите держатель лент (рис. 44).

Замените ленты-скребки, используя комплект запасных лент (606261) (рис. 45) и установив ленты на литые установочные выступы.

## Установка лент насадки для пола

Установите на место держатель лент и зафиксируйте с помощью двух наружных ручек (рис. 46).

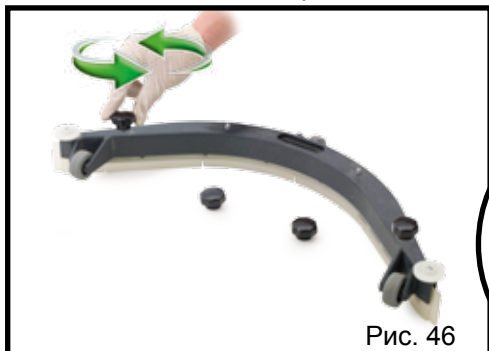


Рис. 46

Лента с прорезями должна находиться с передней стороны насадки для пола (рис. 47).

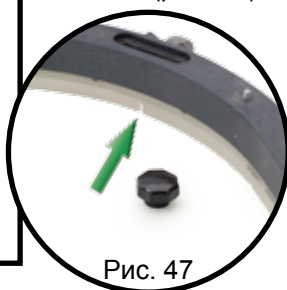


Рис. 47

Примечание:

Ленты имеют обращаемую конструкцию, что увеличивает их срок службы.

Установите на место насадку для пола, используя две центральные ручки насадки для пола. Указания по установке см. на стр. 9.

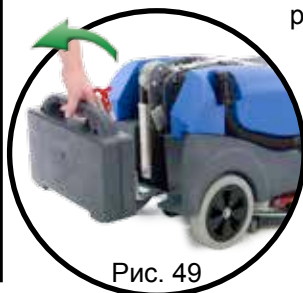
1. Корпус насадки для пола
2. Держатель лент
3. Задняя лента
4. Передняя лента (с прорезями)
5. Фиксирующие штифты x 4

Используйте оригинальные запасные части NUMATIC. Используйте комплект запасных лент (606261).



# Уход за аккумуляторными батареями

## Снятие аккумуляторной батареи



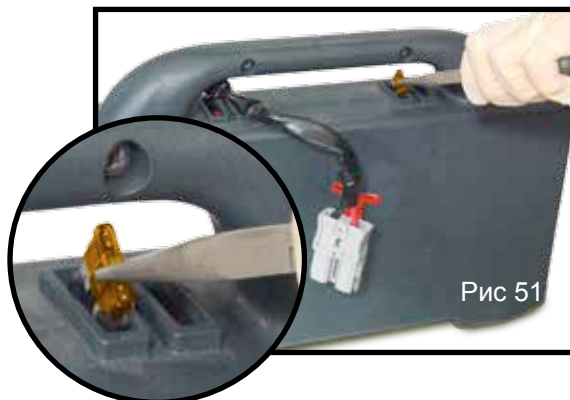
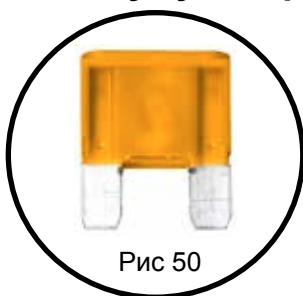
Отсоедините аккумуляторную батарею от машины, используя красную соединительную ручку (рис. 48).

После этого аккумуляторную батарею можно поднять с машины для зарядки или передачи на хранение (рис. 49).

## Извлечение предохранителя блока аккумуляторных батарей

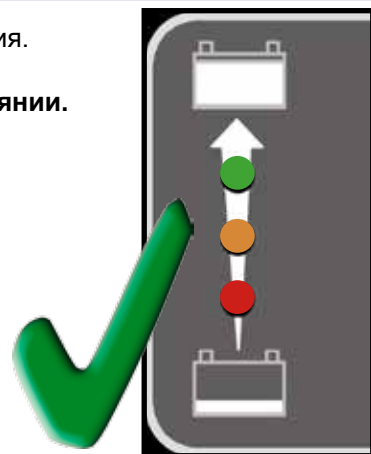
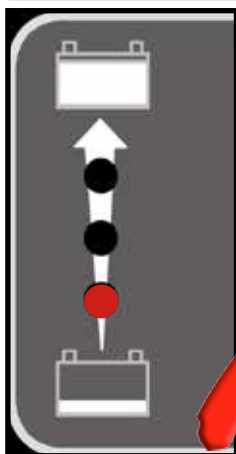
Блок аккумуляторных батарей комплектуется плавким предохранителем 40 А (рис. 50).

замените предохранитель, используя утвержденный компанией Numatic предохранитель (208526) (рис. 51).



Полностью заряжайте машину после ее использования.

Никогда не оставляйте машину в разряженном состоянии.



При отклоняющемся от нормы использовании, т.е. оставлении машины на некоторое время без подзарядки, рекомендуется отсоединять аккумуляторную батарею от машины.

Если машину не планируется использовать в течение 30 суток или дольше, необходимо полностью зарядить аккумуляторные батареи.

Примечание:

Аккумуляторные батареи следует подзаряжать каждые три месяца. Производите полную зарядку за сутки до начала повторной эксплуатации машины.

# Зарядка машины

Чтобы обеспечить сохранение максимальной производительности машины и продлить срок службы аккумуляторных батарей, соблюдайте следующие простые правила.

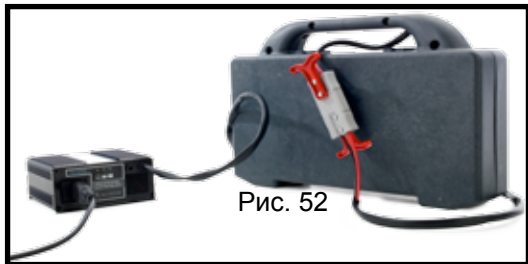


Рис. 52

При нормальном ежедневном использовании:

Подзаряжайте аккумуляторные батареи после каждого использования независимо от времени работы машины (рис. 52).

Подсоединяйте зарядное устройство к аккумуляторной батарее и к подходящей сети питания (рис. 52a).

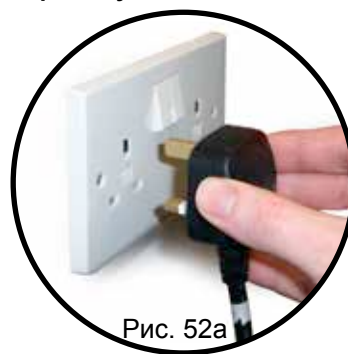


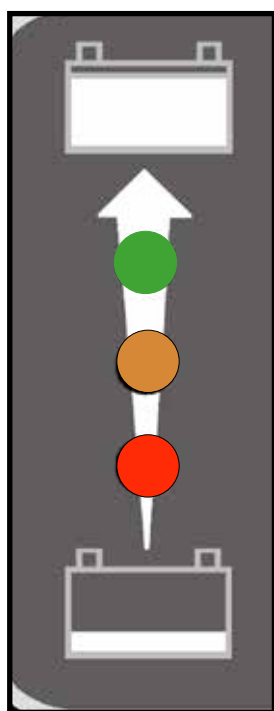
Рис. 52a

Для индикации степени заряда аккумуляторной батареи используется последовательность включения сигнальных ламп с передней стороны зарядного устройства (рис. 53).



Рис. 53

Сигнал (светодиод)		Значение
	Светится красный светодиод	Осуществляется первый этап зарядки.
	Светится желтый светодиод	Осуществляется второй этап зарядки.
	Светится зеленый светодиод	Зарядка окончена или стадия техобслуживания.
	Красный светодиод мигает	Превышена уставка защитного таймера. Внутреннее короткое замыкание.
	Желтый светодиод мигает	Аккумуляторная батарея не подключена.



Индикатор заряда аккумуляторных батарей указывает уровень заряда аккумуляторных батарей; в полностью заряженном состоянии горят все лампы индикатора (рис. 53).

По мере того как машина эксплуатируется, и происходит разрядка аккумуляторных батарей, лампы индикатора гаснут сверху вниз.

В случае разрядки аккумуляторных батарей до уровня, при котором остается включенной только одна красная лампа, оператор должен либо заменить, либо зарядить аккумуляторную батарею.

Аккумуляторная батарея, которой комплектуется данная машина, в полностью заряженном состоянии обеспечивает время работы примерно 45 мин (в режиме высокой скорости (Hi)).

Блок аккумуляторных батарей должен быть разряжен и заряжен в течение нескольких циклов, а щеткам необходимо приработаться для достижения максимальной эффективности.

Время зарядки для серии ТТВ 1840 составляет примерно 6 часов.

Запасные аккумуляторные батареи можно заказать у своего поставщика

Каталожные номера деталей см. в перечне запасных частей ТТВ-1840.

Машина ТТВ-1840 комплектуется собственным отдельным зарядным устройством.

Вставьте провод для зарядки, предусмотренный для вашей страны, в зарядное устройство.

Подсоедините зарядное устройство к подходящему источнику питания.

После подключения к сети питания загорится красный индикатор зарядки. Для обеспечения полной зарядки аккумуляторная батарея должна быть оставлена в таком состоянии на 6 часов. По окончании зарядки отсоедините провод для зарядки от источника питания и машины.

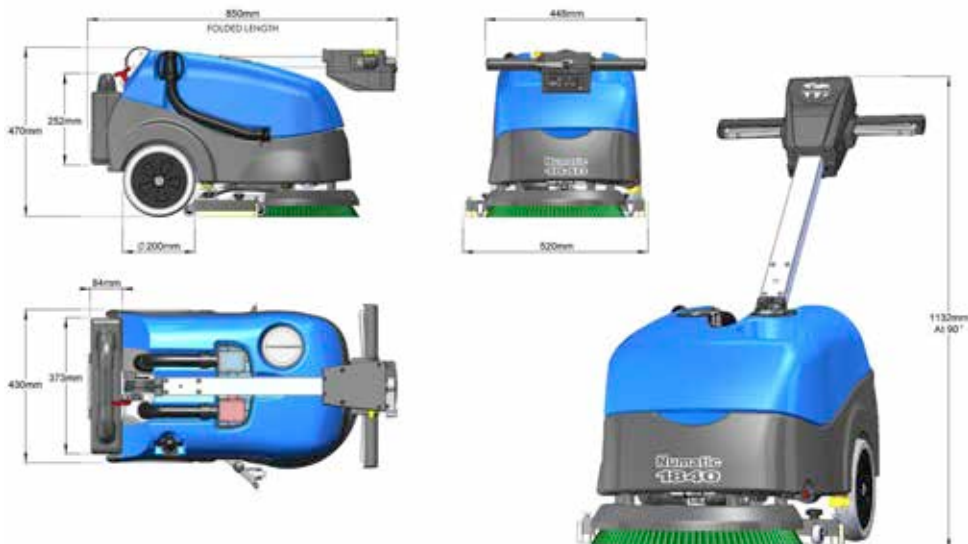
# Поиск и устранение неисправностей

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Машина не работает.	Отсутствуют или перегорели предохранители. Аккумуляторная батарея не подключена. Низкий заряд аккумуляторных батарей.	Установите или замените предохранитель (стр. 8). Подсоедините аккумуляторную батарею (стр. 8). Зарядите аккумуляторные батареи (стр. 19/21).
Не функционирует вакуумная очистка.	Разрежение не включено.	Включите разрежение (стр. 17).
Плохой сбор воды.	Бак отработавшей воды заполнен. Забит / засорен вакуумный шланг. Ослаблены шланговые соединения. Забит / засорен корзинчатый мусороулавливающий фильтр. Забит / засорен фильтр сепаратора. Недостаточная герметизация сепаратора. Повреждено уплотнение сепаратора. Поврежден / растрескался вакуумный шланг. Повреждены ленты насадки для пола. Низкий заряд аккумуляторных батарей.	Опорожните бак отработавшей воды (стр. 17). Снимите и очистите (стр. 17). Плотно затяните соединения (стр. 17). Снимите и очистите (стр. 17). Снимите и очистите (стр. 17). Очистите и установите на место (стр. 17). Произведите ремонт (обратитесь в отдел технического обслуживания). Произведите ремонт (обратитесь в отдел технического обслуживания). Произведите ремонт (обратитесь в отдел технического обслуживания). Подзарядите аккумуляторные батареи (стр. 19/21).
Не действуют / не чистят щетки.	Щетки не установлены. Щетка перегружена.	Проверьте и установите (стр. 10). Установите машину в исходное состояние (стр. 14, рис. 27d).
Поток воды слаб или отсутствует.	Бак чистой воды пуст. Забит / засорен фильтр бака чистой воды. Неправильная настройка расхода воды.	Наполните бак чистой воды (стр. 11). Снимите и очистите (стр. 17). Отрегулируйте кран по желанию (стр. 14)
Машина просто «останавливается» во время работы.	Чрезмерная нагрузка на систему щетки.  Перегорел предохранитель в блоке аккумуляторных батарей.	Верните машину в исходное состояние и уменьшите усилие на щетке в соответствии с типом пола (стр. 14, рис. 27d).  Замените предохранитель 40 А (стр. 18).

## Технические характеристики

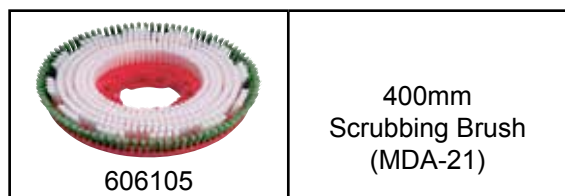
## Модель ТТВ-1840

Электродвигатель щетки	Вакуумный исполнительный механизм	Размеры щетки	Размеры подушки	Масса	Класс защиты	Время работы на блок аккумуляторных батарей	Питание	
400 Вт	24 В 300 Вт	400 мм	360 мм	52 кг	IPX4	Режим Hi – 35 мин Режим Lo – 45 мин	2 x 12 В (24 В) 18 А*ч	
Площадь уборки на блок аккумуляторных батарей	Расход жидкости (при угле поворота крана 45°)	Давление щетки / подушки	Скорость	Время перезарядки	Скорость очистки	Вибрация рук	Уровень шума	Размеры
1050 м <sup>2</sup>	0,35 л/мин (60 мин)	27,4 / 26,2 г/см <sup>2</sup>	Режим Hi – 150 об/мин Режим Lo – 130 об/мин	6 часов	0-4,2 км/ч	0,6 м/с <sup>2</sup>	Режим Hi – 70,3 дБ(А) Режим Lo – 68,2 дБ(А)	850 мм x 1132 мм x 520 мм





## Рекомендуемые запасные части – ТТВ-1840



606260	ТТВ-1840 БЛОК АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ (В ЯЩИКЕ)	606261	КОМПЛЕКТ ЗАПАСНЫХ ЛЕНТ ТТВ-1840
606266	БЛОК АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ И ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ТТВ-1840 (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ)	303985	КРЫШКА НАЛИВНОЙ ГОРЛОВИНЫ ТТВ-1840 В СБОРЕ
606267	БЛОК АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ И ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ТТВ-1840 (ЕВРОПА)	237268	КРЫШКА НАЛИВНОЙ ГОРЛОВИНЫ
606268	БЛОК АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ И ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ТТВ-1840 (ШВЕЙЦАРИЯ)	237232	ФИЛЬТР СЕПАРАТОРА ТТВ-1840
606269	БЛОК АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ И ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ТТВ-1840 (CSA)	237260	КОРЗИНА ДЛЯ КРУПНОГО МУСОРА ТТВ-1840
606270	БЛОК АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ И ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ТТВ-1840 (ЮАР)	231054	ВСАСЫВАЮЩИЙ ШЛАНГ ТТВ-1840
606271	БЛОК АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ И ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ТТВ-1840 (АВСТРАЛИЯ)	213055	ВАКУУМНЫЙ ШЛАНГ ТТВ-1840
606272	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ТТВ-1840 (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ)	208471	СТАБИЛИЗАТОР НАТЯЖЕНИЯ
606273	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ТТВ-1840 (ЕВРОПА)	303997	РАЗГРУЗОЧНЫЙ ШЛАНГ ТТВ-1840 В СБОРЕ
606274	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ТТВ-1840 (ШВЕЙЦАРИЯ)	208448	СЛИВНАЯ КРЫШКА БАКА
606275	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ТТВ-1840 (CSA)	208526	СМЕННЫЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ 40 А
606276	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ТТВ-1840 (ЮАР)	208455	РУЧКА М5 (ЧЕРНАЯ)
606277	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ТТВ-1840 (АВСТРАЛИЯ)	208537	СТАБИЛИЗАТОР НАТЯЖЕНИЯ (ВАКУУМНЫЙ ШЛАНГ)





**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ  
ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА**

Настоящим мы заявляем под свою исключительную ответственность, что указанное оборудование отвечает всем соответствующим определениям следующих Директив ЕС:

Директива по машинному оборудованию

Директива EMC

Директива Rohs

**Описание машин:  
Тип: ТТВ, ЕТВ серии**

**Размывочная машина**

**Произведено:**

**Numatic International Limited**

Соответствующие стандарты, на которые соответствия объявляются, включают:

IEC 60335-1:2010

IEC 60335-2-72:2002 +A1

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997/A2:2007

IEC 62233:2005

Документация по техническому построению данного оборудования находится по адресу производителя с разрешения следующих подписантов:

**Имя: Allyn Boyes**

**Должность: Технический менеджер**

Подписано:

Дата: 01/01/2013



Numatic International Limited,  
Chard, Somerset.  
TA20 2GB  
www.numatic.co.uk

**RU**



Affix Label Here



### Заводской номер изделия

Эта машина комплектуется следующими принадлежностями:

Провод для зарядки + зарядное устройство

Щетка / подушка

Блок аккумуляторных батарей

Насадка для пола

Подпись

Дистрибьютор:



Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB, ENGLAND.

Telephone 01460 68600 Fax: 01460 68458

[www.numatic.co.uk](http://www.numatic.co.uk)



Numatic International GmbH, Fränkische Straße 15-19,

30455 Hannover, DEUTSCHLAND.

Tel: 05 11 98 42 16 0 Fax: 05 11 98 42 16 20

[www.numatic.de](http://www.numatic.de)



Numatic International S.A.S, 13/17 rue du Valengelier, EAE la Tuilerie, 77500

Chelles, FRANCE. Tel: 01 64 72 61 61 Fax: 01 64 72 61 62

[www.numatic.fr](http://www.numatic.fr)



BeNeLux Distribution, Numatic International BV, Postbus 101, 2400 AC

Alphen aan den Rijn, NEDERLAND. Tel: 0172 467 999 Fax: 0172 467 970

[www.numatic.nl](http://www.numatic.nl)



Numatic International (Pty.) Ltd. 16th & Pharmaceutical Roads,

Midrand, Gauteng, S.A. 1685. Tel: 0861 686 284 Fax: 0861 686 329

[www.numatic.co.za](http://www.numatic.co.za)



Numatic International Schweiz AG. Sihlbruggstrasse 142,

6340 Baar. SCHWEIZ. Tel: 0041 (0) 41 76 80 76 - 0.

Fax: 0041 (0) 41 76 80 76 - 9.

[www.numatic.ch](http://www.numatic.ch)

Характеристики подлежат изменению без предварительного уведомления.